

## Zmluva

### o preložke telekomunikačného vedenia

uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Obchodný zákonník**“) a podľa § 66 ods. 12 zákona č. 351/2011 Z. z. o elektronických komunikáciách v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Zákon o elektronických komunikáciách**“) a podľa zákona č. 135/1961 Zb. o pozemných komunikáciách (cestný zákon) v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Cestný zákon**“) (ďalej len „**Zmluva**“)

medzi

1. Obchodný názov: **SWAN, a.s.**  
Sídlo: Borská 6  
841 04 Bratislava  
IČO: 47 258 314  
DIČ: 2120112522  
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 6198/B  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
SWIFT/BIC kód:  
v mene ktorej konajú: Ing. Juraj Ondriš, predseda predstavenstva  
Ing. Michal Rybovič, podpredseda predstavenstva  
Ing. Miroslav Strečanský, člen predstavenstva

(ďalej len „**Podnik**“)

a

2. **Slovenská republika zast. Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky**  
Sídlo: Námestie slobody 6, 810 05 Bratislava  
Oprávnený k podpisu: Mgr. Tibor Šimoni, MBA, generálny tajomník služobného úradu poverený ministrom dopravy a výstavby Slovenskej republiky v Organizačnom poriadku Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky  
IČO: 30416094  
DIČ: 2020799209  
Bankové spojenie:  
IBAN:  
SWIFT:  
(ďalej len „**Verejný obstarávateľ**“),

a

3. **Zero Bypass Limited**, spoločnosť založená a existujúca podľa práva Anglicka a Walesu, so sídlom CMS Cameron McKenna, LLP, Cannon Place, Cannon Street 78, Londýn EC4N 6AF, Spojené kráľovstvo Veľkej Británie a Severného Írska, súkromná akciová spoločnosť zapísaná v Companies House pod číslom: 9905508, majúca slovenskú organizačnú zložku Zero Bypass Limited, organizačná zložka, so sídlom Odborárska 21, 831 02 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 50 110 276, zapísanú v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.: 3188/B, konajúca prostredníctvom: **Jaime Platon Lamela Pascua, vedúci organizačnej zložky** (ďalej len „**Koncesionár**“), (Verejný obstarávateľ a Koncesionár sa môžu spoločne označovať ako „**Žiadateľ**“). (Podnik, Verejný obstarávateľ a Koncesionár spoločne ďalej aj ako „**Zmluvné strany**“)

## Preambula

1. Verejný obstarávateľ a Koncesionár uzavreli koncesnú zmluvu "Koncesia na projektovanie, výstavbu, financovanie, prevádzku a údržbu diaľničných úsekov D4 Jarovce – Rača a úsekov rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice" dňa 20. 05. 2016 (ďalej len "**Koncesná zmluva**").
2. Koncesionár uzavrel zmluvu s D4R7 Construction s.r.o., so sídlom Odborárska 21, Bratislava - mestská časť Nové Mesto 831 02, Slovenská republika, IČO: 50 245 350, IČ DPH: SK2120264608, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka č.: 110266/B, IBAN: SK528100, bankové spojenie: (ďalej len "**EPC Zhotoviteľ**") dňa 17. 06. 2016 (ďalej len "**EPC Zmluva**"), na základe ktorej EPC Zhotoviteľ súhlasil, že naprojektuje a postaví diaľničný úsek D4 Jarovce – Rača a úsek rýchlostnej cesty R7 Bratislava Prievoz – Holice, ako je definované v EPC Zmluve (ďalej len "**EPC Dielo**" alebo "**Projekt**").
3. Súčasťou EPC Diela je aj realizácia vyvolaných úprav, tak ako je tento výraz definovaný v Koncesnej zmluve (ďalej len "**Vyvolaná úprava**"), medzi ktoré patrí v kontexte terminológie Koncesnej zmluvy aj nižšie definovaný predmet tejto Zmluvy.
4. Verejný obstarávateľ udelil dňa 23. 11. 2016 Koncesionárovi Plnomocenstvo, v zmysle čl. 8.3.4 Koncesnej zmluvy, na komunikáciu s existujúcimi a budúcimi vlastníkmi/správcami inžinierskych sietí a/alebo inžinierskych stavieb, vrátane rokovaní o obsahu zmlúv a/alebo dohôd, ktoré majú byť uzavreté s týmito subjektmi za účelom plnenia povinností Koncesionára z Koncesnej zmluvy (ďalej len "**Plná moc**").
5. Koncesionár udelil dňa 24. 11. 2016 EPC Zhotoviteľovi Substitučné Plnomocenstvo, v rozsahu v akom udelil Plnú moc Verejný obstarávateľ Koncesionárovi.
6. Vzhľadom na vyššie uvedené skutočnosti sa Zmluvné strany dohodli, že Koncesionár môže ktorúkoľvek zo svojich povinností z tejto Zmluvy plniť prostredníctvom EPC Zhotoviteľa a/alebo inej osoby; pre vylúčenie pochybností EPC Zhotoviteľ nie je účastníkom tejto Zmluvy.

## Článok I Predmet Zmluvy

1. Podnik je vlastníkom a prevádzkovateľom telekomunikačných zariadení a vedení (ďalej len "**Vedenie**"), ktorých preložka je v rámci realizácie EPC Diela riešená v rámci nasledovného stavebného objektu (ďalej len "**SO**"):
  - **„Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivanka sever“**  
**S1 SO 773 Preložka OK SWAN Bratislava v km 18,625 – 18,930 D4**  
na pozemkoch parcely: registra „KN-E“, č.512; 520; 521; 525, katastrálne územie Farná a registra „PKN“, č. 524; 650; 521, katastrálne územie Farná a na pozemkoch parcely registra: „KN-E“, č. 2389/2; 2411/1; 2411/2 a 2445 a „KN-C“, č. 2409/1; 2409/14.
2. Podnik súhlasí s preložkou Vedenia do náhradného vedenia v rámci časti Projektu „Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivanka sever“, podľa projektovej dokumentácie, ktorú vypracoval, DOPRAVOPROJEKT, a.s., Kominárska 141/2,4, 832 03 Bratislava, (ďalej "**Projektová dokumentácia**"), a to formou vybudovania **Preložka OK SWAN**

**Bratislava v km 18,625 – 18,930 D4** v rámci časti Projektu „Diaľnica D4 Bratislava, Jarovce - Ivanka sever“ (ďalej len „**Preložené vedenie**“), na ktoré Ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja SR ako špeciálny stavebný úrad vydalo rozhodnutie č. 05229/2017/C240-SCDPK/41077 zo dňa 05. 06. 2017, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 06. 09. 2017 (ďalej len „**Stavebné povolenie**“).

3. Podnik súhlasí s preložkou Vedenia do náhradného vedenia (t.j. do Preloženého vedenia) v rámci stavby EPC Diela.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe požiadavky Podniku, Koncesionár, prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zrealizuje preložku Vedenia, a to tak, že uzatvorí zmluvu so subjektom oprávneným na výkon tejto činnosti, ktorý je zmluvným partnerom Podniku (ďalej len „**Zhotoviteľ**“) a realizuje predmetné práce zamestnancami zaškolenými z Technických predpisov a Metodického usmernenia Podniku.
5. Všetky náklady na fyzickú realizáciu preložky Vedenia bude v zmysle ustanovenia § 66 ods. 12 Zákona o elektronických komunikáciách znášať Koncesionár/EPC Zhotoviteľ na základe EPC Zmluvy.
6. Žiadateľ je povinný v zmysle §18 ods. 13 Cestného zákona na vlastné náklady vysporiadať práva k pozemkom dotknutým Preloženým vedením. Tieto činnosti za Žiadateľa zabezpečí a všetky náklady s nimi spojené bude niesť Verejný obstarávateľ.
7. Preložkou Vedenia nedochádza k zmene vlastníckych pomerov a Podnik bude po celú dobu vlastníkom Preloženého vedenia.
8. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa k povinnosti pri realizácii preložky Vedenia Podniku dodržiavať ustanovenia platnej legislatívy Slovenskej republiky.
9. Koncesionár zabezpečí, že EPC Zhotoviteľ písomne oznámi Podniku termín preložky Vedenia minimálne 15 pracovných dní pred jej začatím na adresy: swansiete@otns.sk a helpdesk@swan.sk a požiadava o prerušenie prevádzky. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa, že začne práce až po povolení prerušenia prevádzky za podmienok definovaných Podnikom.
10. Zmluvné strany sa dohodli, že Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa uzatvorí so Zhotoviteľom zmluvu, na základe ktorej sa Zhotoviteľ zaviazuje uhradiť Podniku zmluvnú pokutu vo výške 20,- EUR za každú aj začatú hodinu omeškania s plnením niektorej zo zmluvných povinností stanovených v povolení prerušenia prevádzky, ktoré vydá Podnik. Táto zmluva bude mať povahu zmluvy podľa § 50 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v platnom znení (ďalej len „**Občiansky zákonník**“) (kde tretou stranou v prospech ktorej sa zmluva uzavrie bude Podnik), resp. v prípade, ak Podnik prejaví záujem bude priamo zmluvnou stranou a vzniknú mu práva podľa tohto článku priamo voči Zhotoviteľovi.

## **Článok II**

### **Spoločné ustanovenia**

1. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa, že pri preložke Vedenia je povinný postupovať len v súlade s Projektovou dokumentáciou uvedenou v čl. I ods. 2 tejto Zmluvy. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa postupovať podľa vyjadrenia Podniku, ktoré tento vydá na ochranu Vedenia alebo iných telekomunikačných vedení a zariadení v jeho vlastníctve alebo prevádzke.

2. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa odovzdať Podniku meracie protokoly a kompletnú projektovú dokumentáciu skutočného vyhotovenia Preloženého vedenia so všetkými vyjadreniami pred prepojením prevádzky do náhradného Preloženého vedenia, o čom vyhotoví Zhotoviteľ preberací protokol. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa odovzdať dokumentáciu skutočného vyhotovenia do 30 dní od fyzickej realizácie prekládky a vyhotoviť o odovzdaní dokumentácie skutočného vyhotovenia preberací protokol.
3. Podnik je povinný prevziať Preložené vedenie len za podmienky, že toto spĺňa predpísané technické parametre na začlenenie do telekomunikačnej siete Podniku.
4. Koncesionár prostredníctvom EPC Zhotoviteľa zaviazuje Zhotoviteľa oznámiť Podniku písomnou formou ukončenie prác na preložke Vedenia Podniku. Ukončenie stavebných prác na preložke Vedenia Podniku je deň ukončenia prepojenia pôvodného Vedenia do Preloženého vedenia, zároveň je to deň určený v žiadosti o prerušení prevádzky za podmienok definovaných Podnikom.
5. Samotné preberanie prác sa uskutoční protokolárne za účasti zástupcov Zmluvných strán, EPC Zhotoviteľa a Zhotoviteľa. Preberacie konanie sa uskutoční do 15 pracovných dní od zaslania oznámenia o ukončení prác na preložke Vedenia Podniku EPC Zhotoviteľom/Zhotoviteľom. Preberacie konanie zvoláva Koncesionár.
6. Koncesionár vyzve Podnik písomnou formou na prebratie Preloženého vedenia minimálne 10 pracovných dní pred termínom preberacieho konania a súčasne odovzdá požadovanú dokumentáciu k Preloženému vedeniu, akonáhle ju obdrží od EPC Zhotoviteľa.
7. Podnik bude povinný sprevádzkovať Preložené vedenie bez zbytočného odkladu po jeho odovzdaní a prevzatí od Koncesionára, aby mohlo byť odstránené pôvodné Vedenie, ktoré je nahradené Preloženým vedením. Pre vylúčenie pochybností, Koncesionár je povinný ponechať pôvodné Vedenie nezmenené, nepoškodené a funkčné až do sprevádzkovania Preloženého vedenia Podnikom.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že Koncesionár je povinný zabezpečiť, aby Zhotoviteľ poskytol na Preložené vedenie záruku 36 mesiacov, ktorá začne plynúť odo dňa prevzatia Preloženého vedenia, a to tak, že nároky z väd Preloženého vedenia (vrátane nárokov z poskytnutej záruky) si bude oprávnený uplatňovať u Zhotoviteľa priamo Podnik, pričom Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že v takomto prípade si Podnik bude povinný uplatňovať nároky z väd Preloženého vedenia (vrátane nárokov z poskytnutej záruky) nie u Koncesionára, ale priamo u Zhotoviteľa.

### **Článok III** **Záverečné ustanovenia**

1. Práva a povinnosti neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Zákona o elektronických komunikáciách, Cestného zákona a ostatnými platnými a účinnými, všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.
2. Táto Zmluva nadobúda v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov platnosť dňom podpísania Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.

3. Verejný obstarávateľ sa zaväzuje zverejniť túto Zmluvu v súlade s § 5a ods. 4 a 5 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a bezodkladne Podniku doručiť písomné potvrdenie o zverejnení tejto Zmluvy. Zverejnenie tejto Zmluvy sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie obchodného tajomstva a informácie označené v tejto Zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods. 1 Obchodného zákonníka sa v zmysle § 271 ods. 2 Obchodného zákonníka nepovažujú za dôverné informácie
4. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do momentu uplynutia záručnej doby v zmysle čl. II ods. 7 tejto Zmluvy alebo do vysporiadania všetkých nárokov z poskytnutej záruky, a to podľa toho, čo nastane neskôr.
5. V prípade, že Koncesionár, na základe EPC Zmluvy s EPC Zhotoviteľom, prostredníctvom Zhotoviteľa nezačne realizovať preložku Vedenia v termíne do päť rokov od účinnosti tejto Zmluvy, účinnosť tejto Zmluvy zanikne.
6. Táto Zmluva je vyhotovená v siedmich (7) rovnopisoch, z ktorých dva (2) patria Podniku, tri (3) Verejnému obstarávateľovi a dva (2) Koncesionárovi.
7. Zmluvu možno meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán formou písomných očíslovaných dodatkov.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku, bez akéhokoľvek psychického alebo fyzického nátlaku.

Prílohy: Príloha 1: Vyjadrenie Podniku  
Príloha 2: Právoplatné stavebné povolenie  
Príloha 3: Situovanie pôvodného a nového vedenia

V \_\_\_\_\_ dňa \_\_\_\_\_

**Za Podnik:**

\_\_\_\_\_  
**Ing. Juraj Ondriš**  
predseda predstavenstva  
**SWAN, a.s.**

\_\_\_\_\_  
**Ing. Michal Rybovič**  
podpredseda predstavenstva  
**SWAN, a.s.**

\_\_\_\_\_  
**Ing. Miroslav Strečanský**  
člen predstavenstva  
**SWAN, a.s.**

V \_\_\_\_\_ dňa: \_\_\_\_\_

**Za Verejného obstarávateľa:**

\_\_\_\_\_  
**Mgr. Tibor Šimoni, MBA**

generálny tajomník služobného úradu,

Slovenská republika zast. Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky

V \_\_\_\_\_ dňa: \_\_\_\_\_

**Za Koncesionára:**

\_\_\_\_\_

**Jaime Platon Lamela Pascua, vedúci organizačnej zložky**

Zero Bypass Limited